KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3774/92

af 23. december 1992

om ændring af forordning (EØF) nr. 2315/76, (EØF) nr. 3143/85, (EØF) nr. 570/88, (EØF) nr. 429/90, (EØF) nr. 3378/91 og (EØF) nr. 3398/91

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2071/92 (2), særlig artikel 6, stk. 7, artikel 7a, stk. 3, artikel 12, stk. 3, og artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

For en række produkter fra intervention eller fra opkøb på markedet kan der gælde en særlig anvendelse og/eller bestemmelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 569/88 (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3274/92 (4), blev der fastsat fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention; i forbindelse med, at kontrol og formaliteter afskaffes ved de indre grænser, og som følge af, at nævnte forordning er blevet ændret gentagne gange, er den af klarhedshensyn og med henblik på en effektiv administration blevet erstattet af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (5) af 16. oktober 1992 om fælles gennemførelsesbestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for produkter fra intervention; formålet er at sikre, at der for interventionsprodukter ikke sker afvigelser med hensyn til deres planlagte anvendelse og/eller bestemmelse;

det er hensigtsmæssigt, at der overalt indføres ensartet kontrol for dels produkter fra intervention dels produkter fra opkøb på markedet, når der er planlagt identisk anvendelse eller bestemmelse; i forbindelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 (6) bør anvendelsen af forordning (EØF) nr. 3002/92 udvides til at omfatte produkter, der er opkøbt på markedet;

disse nye bestemmelser gør det påkrævet, at følgende forordninger ændres, for så vidt angår henvisningerne til de angivelser, som var foreskrevet i forordning (EØF) nr. 569/88:

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 2315/76 af 24. september 1976 om salg af smør fra offentlige lagre (7), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1892/92 (8)

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 3143/85 af 11. november 1985 om afsætning til nedsat pris af interventionssmør bestemt til direkte forbrug i form af koncentreret smør (9), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1264/92 (10)

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 15. februar 1988 om salg til nedsat pris og ydelse af støtte for fløde, smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler (11), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 124/92 (12)

— forordning (EØF) nr. 429/90 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1264/92

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 3378/91 af 20. november 1991 om nærmere bestemmelser for salg af smør fra interventionslagre med henblik på udførsel (13), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1810/92 (14)

— Kommissionens forordning (EØF) nr. 3398/91 af 20. november 1991 om salg ved licitation af skummetmælkspulver til fremstilling af foderblandinger (15), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 44/92 (16);

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 4a i forordning (EØF) nr. 2315/76 indsættes som stk. 3:

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 64.
(3) EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 1.
(4) EFT nr. L 326 af 12. 11. 1992, s. 24.
(5) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.
(6) EFT nr. L 45 af 21. 2. 1990, s. 8.
(7) EFT nr. L 261 af 25. 9. 1976, s. 12.
(8) EFT nr. L 182 af 2. 7. 1992, s. 73.
(9) EFT nr. L 298 af 12. 11. 1985, s. 9.
(10) EFT nr. L 135 af 19. 5. 1992, s. 5.
(11) EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 31.
(12) EFT nr. L 14 af 21. 1. 1992, s. 28.
(13) EFT nr. L 319 af 21. 11. 1991, s. 40.
(14) EFT nr. L 183 af 3. 7. 1992, s. 15.
(15) EFT nr. L 320 af 22. 11. 1991, s. 16.
(16) EFT nr. L 5 af 10. 1. 1992, s. 9.

»3. Smør, der sælges og udlagres ifølge stk. 1 og 2, skal på emballagen være forsynet en eller flere af følgende angivelser med klar synlige og let læselige bogstaver :

— Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) nº 2191/81
— Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81
— Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81
— Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
— Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
— Beurre destiné au règlement (CEE) nº 2191/81
— Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
— Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81
— Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) nº 2191/81.

Foruden de angivelser, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (*) skal en af ovenstående angivelser være anført i rubrik 104 i kontroleksemplar T 5.

(*) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.«

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 3143/85 foretages følgende ændringer :

1) I artikel 2, stk. 4, første led, ændres »artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1687/76« til »artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92«.

Følgende fodnote tilføjes [(*) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.]

2) I artikel 7, stk. 4, ændres »artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1687/76« til »artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3002/92«.

3) I artikel 9, stk. 1, ændres »artikel 11, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 1687/76« til »artikel 6, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 3002/92«.

4) I artikel 9, stk. 5, ændres »forordning (EØF) nr. 1687/76« til »forordning (EØF) nr. 3002/92«.

5) Artikel 12 affattes således :

»*Artikel 12*

Foruden de angivelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, skal en eller flere af følgende angivelser være anført i kontroleksemplar T 5 :

a) ved forsendelse af smør i uforarbejdet stand med henblik på koncentrering :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

Dato for køb af smørret

b) ved forsendelse af smør, efter at koncentrering har fundet sted :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85)

Zur Verpackung und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— Rubrik 106 i kontroleksemplar T 5: den mængde smør, der er medgået til fremstilling af den i rubrik 103 anførte mængde koncentreret smør.

c) ved forsendelse af smørret efter at koncentrering og emballering har fundet sted:

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5: den mængde smør, der er medgået til fremstilling af den i rubrik 103 anførte mængde koncentreret smør.«

Artikel 3

I forordning (EØF) nr. 570/88 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 24 affattes således:

»*Artikel 24*

Bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (*) anvendes tilsvarende for de produkter, der er omhandlet i nærværende forordning, medmindre andet er fastsat i denne.

De i artikel 1, stk. 2, omhandlede produkter underkastes også den i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3002/92 fastsatte kontrol fra indledningen af de i artikel 6 omhandlede processer indtil iblandingen i færdigvarerne.

De særlige angivelser, der skal anføres i rubrik 104 og 106 i kontroleksemplar T 5, er de i bilag VIII til nærværende forordning anførte.

(*) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.«

2) I artikel 26 ændres »forordning (EØF) nr. 569/88« til »forordning (EØF) nr. 3002/92«.

3) Bilaget til nærværende forordning indsættes som bilag VIII.

Artikel 4

Artikel 44 i forordning (EØF) nr. 429/90 affattes således:

»*Artikel 14*

Bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (*) anvendes tilsvarende for de produkter, der er omhandlet i nærværende forordning, medmindre andet er fastsat i denne.

De kontrolforanstaltninger, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3002/92, anvendes for de produkter, som er omhandlet i nærværende forordning, fra indledningen af de i artikel 9 nævnte processer indtil det øjeblik, det konstateres, at produkterne er overtaget af detailhandelen.

Ved forsendelsen af det koncentrerede og emballerede smør med henblik på detailhandelens overtagelse af det i en anden medlemsstat skal der ud over de angivelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, anføres en af følgende angivelser i rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λαιναικό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.«

Artikel 5

I forordning (EØF) nr. 3378/91 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 12, stk. 1, ændres »artikel 18 i forordning (EØF) nr. 569/88« til »artikel 15 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (*)«.

Følgende fodnote tilføjes [(*) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.]

2) Artikel 12, stk. 2, affattes således:

»2. Bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 og (EØF) nr. 2220/85 (**) anvendes, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.«

3) Artikel 13 affattes således:

»Artikel 13

1. Foruden de angivelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, skal en af følgende angivelser være anført i kontroleksemplar T 5:

a) ved forsendelse af smør betemt til forarbejdning:

— rubrik 104:

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) nº 3378/91];

— rubrik 106:

frist for udlagring af smørret

b) ved forsendelse af det færdige produkt:

— rubrik 104:

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) nº 3378/91];

— rubrik 106:

— fristen for udlagring af smørret

— vægten af det smør, der anvendes til fremstilling af den i rubrik 103 angivne mængde af det færdige produkt.«

4) I artikel 14, stk. 2, ændres »artikel 3 i forordning (EØF) nr. 569/88« til »artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92«.

Artikel 6

Artikel 14 i forordning (EØF) nr. 3398/91 affattes således:

»Artikel 14

Foruden de angivelser, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 (*), skal en af følgende angivelser være anført i kontroleksemplar T 5:

Para desnaturalizar o transformar [Reglamento (CEE) nº 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) nº 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) nº 3398/91].

I rubrik 106 anføres den dato, som er sidste frist for denaturering eller forarbejdning til foderblanding.

(*) EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.«

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. december 1992.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

BILAG

»BILAG VIII

SÆRLIGE ANGIVELSER, DER SKAL ANFØRES I RUBRIK 104 OG 106 I KONTROLEKSEMPLAR T 5

A. Smør bestemt til iblanding i konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler efter at være tilsat røbestof enten i uforarbejdet stand eller efter koncentrering:

a) ved forsendelse af smør i uforarbejdet stand, der skal tilsættes røbestof:

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5:

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D/ eller formel B)

b) ved forsendelse af smør, der skal koncentreres og tilsættes røbestof:

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5:

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D eller formel B)

c) ved forsendelse af smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D eller formel B)

3. Vægten af det smør, der anvendes ved fremstillingen af produktet på mellemstadiet

d) ved forsendelse af koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D eller formel B)

3. Vægten af det koncentrerede smør, der anvendes ved fremstillingen af produktet på medlemsstadiet

e) ved forsendelse af smør tilsat røbestof eller koncentreret smør tilsat røbestof eller et produkt på mellemstadiet fremstillet af smør tilsat røbestof eller koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblading i færdigvarerne :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D eller formel B)

3. Vægten af det smør eller det koncentrerede smør, der anvendes ved fremstillingen af produktet på mellemstadiet

f) Ved forsendelse af fløde tilsat råbestof bestemt til iblanding i færdigvarerne :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat råbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés a l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no nº 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

1. sidste frist for iblanding i færdigvarerne

2. Angivelse af anvendelsesformel (formel B)

B. Smør bestemt til iblanding i konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler enten i uforarbejdet stand eller efter koncentrering:

a) ved forsendelse af smør, der skal koncentreres:

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— rubrik 106 i kontrolleksemplar T 5:

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne.

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D eller formel B)

b) ved forsendelse af smør eller koncentreret smør:

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used im accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne.

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D eller formel B)

c) ved forsendelse af smør eller koncentreret smør med henblik på fremstilling af et produkt på mellemstadiet :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de um producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne.

2. Angivelse af anvendelsesformål (formel A/C/D eller formel B)

d) ved forsendelse af smør, koncentreret smør eller et produkt på mellemstadiet, som er fremstillet af et af de nævnte to produkter :

— rubrik 104 i kontroleksemplar T 5 :

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— rubrik 106 i kontroleksemplar T 5 :

1. Sidste frist for iblanding i færdigvarerne.
2. Angivelse af anvendelsformål (formel A/C/D eller formel B)
3. I givet fald vægten af det smør eller koncentrerede smør, der er anvendt ved fremstillingen af produkter på mellemstadiet.«